

Num

Chapter 35

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

יְרִיחוֹ יַרְדֵּן עַל- מוֹאָב בְּעָרְבַת מֹשֶׁה אֶל- יְהוָה וַיְדַבֵּר 1
Yerikho Yordan di- Moab di-dataran Musa kepada- TUHAN Dan-berfirman
[H3405](#) [H3383](#) [H4124](#) [H6160](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)
לְאֶמְרָה :
firman-Nya
[H0559](#)

TUHAN berfirman kepada Musa di dataran Moab di tepi sungai Yordan di dekat Yerikho:

מִנְחַלַּת לְלוֹיִם וְנָתַנּוּ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי אֶת- צֹו 2
dari-warisan kepada-orang-Lewi dan-hendaklah-memberi Israel bani [obj]- Perintahkan
[H5159](#) [H3881](#) [H5414](#) [H3478](#) [H0853](#) [H6680](#)
סְבִיבֹתֵיהֶם לְעָרִים וּמִנְרָשׁ לְשָׁבַת עָרִים אֲחֻזָּתָם 3
sekeliling-nya untuk-kota-kota dan-tanah-penggembalaan untuk-didiami kota-kota milik-mereka
[H5439](#) [H4054](#) [H3427](#) [H0272](#)
לְלוֹיִם : תִּתְּנֵנּוּ
kepada-orang-Lewi kamu-berikan
[H3881](#) [H5414](#)

"Perintahkanlah kepada orang Israel, supaya dari milik pusaka kepunyaannya diberikan mereka kota-kota kepada orang Lewi untuk didiami; juga haruslah kamu memberikan kepada orang Lewi tanah-tanah penggembalaan yang di sekeliling kota-kota itu.

וּמִנְרָשֵׁיהֶם לְשָׁבַת לָהֶם הָעָרִים וְהָיוּ 3
dan-tanah-tanah-penggembalaan-nya untuk-didiami bagi-mereka kota-kota Dan-jadilah
[H4054](#) [H3427](#) [H1961](#)
:חֵיתָם וְלִכְלֹ וּלְרֶכֶשָׁם לְבַהֲמֹתָם יִהְיוּ
binatang-mereka dan-untuk-semua dan-untuk-harta-mereka untuk-ternak-mereka jadilah
[H3605](#) [H7399](#) [H0929](#) [H1961](#)

Kota-kota itu akan menjadi kepunyaan mereka untuk didiami dan tanah-tanah penggembalaannya untuk hewan yang mereka miliki dan untuk segala ternak mereka yang lain.

לְלוֹיִם תִּתְּנֵנּוּ אֲשֶׁר הָעָרִים וּמִנְרָשֵׁי 4
kepada-orang-Lewi kamu-berikan yang kota-kota Dan-tanah-tanah-penggembalaan
[H3881](#) [H5414](#) [H4054](#)
:סְבִיבֹתָ אֲמָה אֶלְפֵי וְחוּצָה הָעִיר מִקִּיר
sekeliling hasta seribu dan-ke-luar kota dari-tembok
[H5439](#) [H0505](#) [H2351](#) [H7023](#)

Tanah-tanah penggembalaan kota-kota yang harus kamu berikan kepada orang Lewi itu ialah dari tembok kota ke luar seribu hasta berkeliling.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 9
 Dan-berfirman TUHAN kepada- Musa
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

TUHAN berfirman kepada Musa:

דַּבֵּר אֶל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי אַתֶּם 10
 Bicaralah kepada- bani Israel dan-katakanlah dan-katakanlah kepada-mereka
[H1696](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0559](#)
 עֲבַרְתֶּם אֶת-הַיַּרְדֵּן אֶרֶץ כְּנָעַן: 10
 menyeberang [obj]- Yordan ke-tanah Kanaan
[H0853](#) [H3383](#) [H0776](#)

"Berbicaralah kepada orang Israel dan katakanlah kepada mereka: Apabila kamu menyeberangi sungai Yordan ke tanah Kanaan,

וְהִקְרִיתֶם לָכֶם עָרִים עָרִים מִקְלַט תְּהִינָה לָכֶם וְגַם 11
 Maka-sediakanlah bagi-kamu kota-kota kota kota perlindungan jadilah bagi-kamu dan-larilah
[H5127](#) [H4733](#) [H1961](#)

שָׂמָּה רָצַח מְכַהֵ-נַפְשׁ בְּשִׁנְיָהּ: 11
 ke-sana pembunuh yang-memukul- jiwa dengan-tidak-sengaja
[H8033](#) [H7523](#) [H5221](#) [H5315](#) [H7684](#)

maka haruslah kamu memilih beberapa kota yang menjadi kota-kota perlindungan bagimu, supaya orang pembunuh yang telah membunuh seseorang dengan tidak sengaja dapat melarikan diri ke sana.

וְהָיוּ לָכֶם הָעָרִים הַלְּמַקְלָט מִנְאֵל וְלֹא יָמוּת 12
 Dan-jadilah bagi-kamu kota-kota sebagai-perindungan dari-penebus dan-tidak mati
[H1961](#) [H4733](#) [H3808](#) [H4191](#)

הָרָצָח עַד-עֹמְדוֹ לְפָנַי הָעֵדָה לְמִשְׁפָּט: 12
 pembunuh sampai- berdirinya di-hadapan jemaat untuk-penghakiman
[H7523](#) [H5704](#) [H5975](#) [H6440](#) [H5712](#) [H4941](#)

Kota-kota itu akan menjadi tempat perlindungan bagimu terhadap penuntut balas, supaya pembunuh jangan mati, sebelum ia dihadapkan kepada rapat umat untuk diadili.

וְהָעָרִים אֲשֶׁר תִּתְּנֵנִי שֵׁשׁ עָרֵי מִקְלַט תְּהִינָה לָכֶם: 13
 Dan-kota-kota yang Dan-kota-kota kamu-berikan enam- kota perlindungan jadilah bagi-kamu
[H5414](#) [H8337](#) [H4733](#) [H1961](#)

Dan kota-kota yang kamu tentukan itu haruslah enam buah kota perlindungan bagimu.

וְאֵת שְׁלֹשׁ הָעָרִים שְׁלֹשׁ הָעָרִים תִּתְּנֵנִי מֵעֵבֶר לַיַּרְדֵּן וְאֵת שְׁלֹשׁ הָעָרִים 14
 tiga [obj] tiga kota kamu-berikan dari-seberang Yordan dan-[obj] tiga kota
[H853](#) [H7969](#) [H5414](#) [H5676](#) [H3383](#) [H0853](#) [H7969](#)

תִּתְּנֵנִי בְּאֶרֶץ כְּנָעַן עָרֵי מִקְלַט תְּהִינָה: 14
 kamu-berikan di-tanah Kanaan kota kota perlindungan jadilah
[H5414](#) [H0776](#) [H1961](#) [H4733](#)

Tiga kota harus kamu tentukan di seberang sungai Yordan sini dan tiga kota harus kamu tentukan di tanah Kanaan; semuanya kota-kota perlindungan.

15

תְּהִינָה	בְּתוֹכָם	וְלַתּוֹשָׁב	וְלַגֵּר	יִשְׂרָאֵל	לְבַנֵּי	
jadilah	di-tengah-mereka	dan-bagi-pendatang	dan-bagi-orang-asing	Israel	Bagi-bani	
H1961	H8432		H1616	H3478		

מִכָּה־	כָּל־	שָׁמָּה	לָרוֹס	לְמִקְלָט	הָאֵלֶּה	הָעָרִים	שֵׁשׁ־
yang-memukul-	setiap-	ke-sana	untuk-lari	sebagai-perlindungan	ini	kota-kota	enam-
H5221	H3605	H8033	H5127	H4733	H0428		H8337

בְּשֵׁנָה:	נֶפֶשׁ
dengan-tidak-sengaja	jiwa
H7684	H5315

Keenam kota itu haruslah menjadi tempat perlindungan bagi orang Israel dan bagi orang asing dan pendatang di tengah-tengahmu, supaya setiap orang yang telah membunuh seseorang dengan tidak sengaja dapat melarikan diri ke sana.

16

יּוֹמַת	מּוֹת	הוּא	רָצַח	וְיּוֹמַת	הִכְהוּ	וּבְרִזָּל	בְּכֵלִי	וְאִם־
dimatikan	mati	dia	pembunuh	dan-mati	memukulnya	besi	dengan-alat	Dan-jika-
H4191	H4191	H1931	H7523	H4191	H5221	H1270	H3627	

הִרְצַח:
pembunuh
H7523

Tetapi jika ia membunuh orang itu dengan benda besi, sehingga orang itu mati, maka ia seorang pembunuh; pastilah pembunuh itu dibunuh.

17

וְיּוֹמַת	הִכְהוּ	בָּהּ	יָמוּת	אֲשֶׁר־	יָד	בְּאֶבֶן	וְאִם
dan-mati	memukulnya	dengannya	mematikan	yang-	tangan	dengan-batu	Dan-jika
H4191	H5221		H4191		H3027	H0068	

הִרְצַח:	יּוֹמַת	מּוֹת	הוּא	רָצַח
pembunuh	dimatikan	mati	dia	pembunuh
H7523	H4191	H4191	H1931	H7523

Dan jika ia membunuh orang itu dengan batu di tangan yang mungkin menyebabkan matinya seseorang, sehingga orang itu mati, maka ia seorang pembunuh; pastilah pembunuh itu dibunuh.

18

וְיּוֹמַת	הִכְהוּ	בּוֹ	יָמוּת	אֲשֶׁר־	יָד	עֵץ־	בְּכֵלִי	אוֹ
dan-mati	memukulnya	dengannya	mematikan	yang-	tangan	kayu-	dengan-alat	Atau
H4191	H5221		H4191		H3027	H6086	H3627	

הִרְצַח:	יּוֹמַת	מּוֹת	הוּא	רָצַח
pembunuh	dimatikan	mati	dia	pembunuh
H7523	H4191	H4191	H1931	H7523

Atau jika ia membunuh orang itu dengan benda kayu di tangan yang mungkin menyebabkan matinya seseorang, sehingga orang itu mati, maka ia seorang pembunuh; pastilah pembunuh itu dibunuh.

19

הוּא	בּוֹ	בְּפָגְעוֹ־	הִרְצַח	אֶת־	יָמִית	הוּא	הַדָּם	גָּאֵל
dia	dia	ketika-bertemu-	pembunuh	[obj]-	mematikan	dia	darah	Penebus
H1931		H6293	H7523	H0853	H4191	H1931	H1818	

יְמִיתָנּוּ:
mematikannya
H4191

Penuntut darahlah yang harus membunuh pembunuh itu; pada waktu bertemu dengan dia ia harus membunuh dia.

בְּצַדִּיקָה	עָלָיו	הִשְׁלִיךְ	אוֹ-	וְהִדְרִיכֵנוּ	בְּשִׂנְאָה	וְאִם-	20
dengan-sengaja	kepadanya	melempar	atau-	mendorongnya	dengan-kebencian	Dan-jika-	
H6660		H7993		H1920	H8135		
						וְיָמָת:	
						dan-mati	
						H4191	

Juga jika ia menumbuk orang itu karena benci atau melempar dia dengan sengaja, sehingga orang itu mati,

יָמָת	מָוֶת-	וְיָמָת	בְּיָדוֹ	הִכְהוּ	בְּאִיְבָה	אוֹ	21
dimatikan	mati-	dan-mati	dengan-tangannya	memukulnya	dengan-permusuhan	Atau	
H4191	H4191	H4191	H3027	H5221	H0342		
בְּפָנָעוֹ-	הִרְצַח	אֶת-	יָמָת	הַדָּם	נֹאֵל	הוּא	
ketika-bertemu-	pembunuh	[obj]-	mematikan	darah	penebus	dia	
H6293	H7523	H0853	H4191	H1818		H1931	H7523
						H1931	H7523
							H5221
							בּוֹ:
							dia

atau jika ia memukul dia dengan tangannya karena perasaan permusuhan, sehingga orang itu mati, maka pastilah si pemukul itu dibunuh; ia seorang pembunuh; penuntut darah harus membunuh pembunuh itu, pada waktu bertemu dengan dia.

הִשְׁלִיךְ	אוֹ-	הִדְרִיכֵנוּ	אִיְבָה	בְּלֹא-	בְּפָתָע	וְאִם-	22
melempar	atau-	mendorongnya	permusuhan	tanpa-	dengan-tiba-tiba	Dan-jika-	
H7993		H1920	H0342	H3808	H6621		
				צַדִּיקָה:	בְּלֹא	כְּלִי	
				sengaja	tanpa	alat	
				H6660	H3808	H3627	H3605
						כָּל-	עָלָיו
						setiap-	kepadanya

Tetapi jika ia sekonyong-konyong menumbuk orang itu dengan tidak ada perasaan permusuhan, atau dengan tidak sengaja melemparkan sesuatu benda kepadanya,

רְאוּת	בְּלֹא	בְּהֵ-	יָמָת	אֲשֶׁר-	אֶבֶן	בְּכָל-	אוֹ	23
melihat	tanpa	dengannya	mematikan	yang-	batu	dengan-setiap-	Atau	
H7200	H3808		H4191		H0068	H3605		
מִבְקָשׁ	וְלֹא	לּוֹ	אוֹיֵב	לֹא-	וְהוּא	וְיָמָת	עָלָיו	
mencari	dan-tidak	baginya	musuh	tidak-	dan-dia	dan-mati	kepadanya	
H1245	H3808		H0341	H3808	H1931	H4191		
							וַיִּפֹּל	
							dan-menjatuhkan	
							H5307	
							רְעֵתוֹ:	
							kejahatannya	

atau dengan kurang ingat menjatuhkan kepada orang itu sesuatu batu yang mungkin menyebabkan matinya seseorang, sehingga orang itu mati, sedangkan dia tidak merasa bermusuhan dengan orang itu dan juga tidak mengikhtiarkan celaknya,

עַל	הַדָּם	נֹאֵל	וּבֵין	הַמְּכֹה	בֵּין	הַעֲדָה	וְשִׁפְטוֹ	24
menurut	darah	penebus	dan-antara	pemukul	antara	jemaat	Dan-menghakimi	
	H1818		H0996	H5221	H0996	H5712	H8199	
						הָאֵלֶּה:	הַמְּשֻׁפְטִים	
						ini	peraturan-peraturan	
						H0428	H4941	

maka haruslah rapat umat mengadili antara orang yang membunuh itu dan penuntut darah, menurut hukum-hukum ini,

הַרְצִיחוּ	הַעֲדָה	אֶת-	הַרְצִיחַ	מִיַּד	גֵּאֵל	הַדָּם		
Dan-menyelamatkan	jemaat	[obj]-	pembunuh	dari-tangan	penebus	darah		
H5337	H5712	H0853	H7523	H3027	H1818			
וְהָשִׁיבוּ	אֹתוֹ	הַעֲדָה	אֶל-	עִיר	מִקְלָטוֹ	אֲשֶׁר-	נָס	שָׁמָּה
dan-mengembalikan	dia	jemaat	ke-	kota	perlindungannya	yang-	dia-lari	ke-sana
H7725	H0853	H5712	H0413		H4733		H5127	H8033
וַיֵּשֶׁב	כֹּה	עַד-	מוֹת	הַכֹּהֵן	הַגָּדֹל	אֲשֶׁר-	מִשָּׁח	אִתּוֹ
dan-tinggal	di-dalamnya	sampai-	mati	imam	besar	yang-	diurapi	dia
H3427		H5704	H4194	H3548			H4886	H0853

הַקֹּדֶשׁ:
kudus
[H6944](#)

dan haruslah rapat umat membebaskan pembunuh dari tangan penuntut darah, dan haruslah rapat umat mengembalikan dia ke kota perlindungan, ke tempat ia telah melarikan diri; di situlah ia harus tinggal sampai matinya imam besar yang telah diurapi dengan minyak yang kudus.

וְאִם-	יָצָא	יָצָא	הַרְצִיחַ	אֶת-	גְּבוּל	עִיר	מִקְלָטוֹ	אֲשֶׁר	יָנוֹס
Dan-jika-	pergi	keluar	pembunuh	[obj]-	batas	kota	perlindungannya	yang	dia-lari
	H3318	H3318	H7523	H0853	H1366		H4733		H5127

שָׁמָּה:
ke-sana
[H8033](#)

Tetapi jika terjadi bahwa pembunuh itu keluar dari batas kota perlindungan, tempat ia melarikan diri,

וּמָצָא	אֹתוֹ	גֵּאֵל	הַדָּם	מִחוּץ	לְגְבוּל	עִיר	מִקְלָטוֹ		
Dan-menemukan	dia	penebus	darah	di-luar	batas	kota	perlindungannya		
H4672	H0853		H1818	H2351	H1366		H4733		
וְרָצַח	גֵּאֵל	הַדָּם	אֶת-	הַרְצִיחַ	אֵין	לוֹ	דָּם:		
dan-membunuh	penebus	darah	[obj]-	pembunuh	tidak-ada	baginya	darah		
H7523		H1818	H0853	H7523	H0369		H1818		

dan penuntut darah mendapat dia di luar batas kota perlindungannya, dan penuntut darah membunuh pembunuh itu, maka tidaklah ia berhutang darah,

כִּי	בְעִיר	מִקְלָטוֹ	יֵשֶׁב	עַד-	מוֹת	הַכֹּהֵן	הַגָּדֹל	וְאַחֲרָי	
Karena	di-kota	perlindungannya	dia-tinggal	sampai-	mati	imam	besar	dan-sesudah	
		H4733	H3427	H5704	H4194	H3548			
מוֹת	הַכֹּהֵן	הַגָּדֹל	יָשׁוּב	הַרְצִיחַ	אֶל-	אֲרֶץ	אֲחֻזָּתוֹ:		
mati	imam	besar	dia-tinggal	pembunuh	ke-	tanah	miliknya		
H4194	H3548		H7725	H7523	H0413	H0776	H0272		

sebab pembunuh itu wajib tinggal di kota perlindungan sampai matinya imam besar, tetapi sesudah matinya imam besar bolehlah pembunuh itu kembali ke tanah kepunyaannya sendiri.

וְהָיוּ	אֵלֶּה	לָכֶם	לְחֻקַּת	מִשְׁפָּט	לְדֹרֹתֵיכֶם			
Dan-jadilah	ini	bagi-kamu	sebagai-ketetapan	hukum	untuk-keturunan-keturunan-kamu			
H1961	H0428		H2708	H4941	H1755			
בְּכֹל	מוֹשְׁבֵיכֶם:							
di-semua	tempat-tinggal-kamu							
H3605	H4186							

Itulah semuanya yang harus menjadi ketetapan hukum bagimu turun-temurun di segala tempat kediamanmu.

הִרְצִיחַ	אֶת-	יִרְצַח	עֵדִים	לְפִי	נִפְשׁ	לְמַכָּה-	כָּל-	30
pembunuh	[obj]-	dibunuh	saksi-saksi	menurut-mulut	jiwa	yang-memukul-	Setiap-	
H7523	H0853	H7523	H5707	H6310	H5315	H5221	H3605	
			לְמוֹת:	בְּנֶפֶשׁ	וְעֵנָה	לֹא-	אֶחָד	
			untuk-mati	terhadap-jiwa	bersaksi	tidak-	satu	
			H4191	H5315		H3808	H0259	H5707

Setiap orang yang telah membunuh seseorang haruslah dibunuh sebagai pembunuh menurut keterangan saksi-saksi, tetapi kalau hanya satu orang saksi saja tidak cukup untuk memberi keterangan terhadap seseorang dalam perkara hukuman mati.

לְמוֹת	רָשָׁע	הוּא	אֲשֶׁר-	רָצַח	לְנֶפֶשׁ	כֶּפֶר	תִּקְחוּ	וְלֹא-	31
untuk-mati	bersalah	dia	yang-	pembunuh	untuk-jiwa	tebusan	mengambil	Dan-jangan-	
H4191	H7563	H1931		H7523	H5315		H3947	H3808	
							יִמָּת:	מֹת	כִּי-
							dimatikan	mati	karena-
							H4191	H4191	

Janganlah kamu menerima uang tebusan karena nyawa seorang pembunuh yang kesalahannya setimpal dengan hukuman mati, tetapi pastilah ia dibunuh.

לְשׁוֹב	מִקְלָטוֹ	עִיר	אֶל-	לָנוֹס	כֶּפֶר	תִּקְחוּ	וְלֹא-	32
untuk-kembali	perlindungannya	kota	ke-	untuk-lari	tebusan	mengambil	Dan-jangan-	
H7725	H4733		H0413	H5127		H3947	H3808	
				הַכֹּהֵן:	מֹת	עַד-	בְּאֶרֶץ	לְשֵׁבֶת
				imam	mati	sampai-	di-negeri	untuk-tinggal
				H3548	H4194	H5704	H0776	H3427

Juga janganlah kamu menerima uang tebusan karena seseorang yang telah melarikan diri ke kota perlindungannya, supaya ia boleh kembali untuk diam di tanahnya sebelum matinya imam besar.

הוּא	הַדָּם	כִּי	בְּהַ	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת-	תַּחְנִיפוּ	וְלֹא-	33
itu	darah	karena	di-dalamnya	kamu	yang	negeri-itu	[obj]-	menajiskan	Dan-jangan-	
H1931	H1818					H0776	H0853	H2610	H3808	
	אֲשֶׁר	לְדָם	יִכְפֹּר	לֹא-	וְלָאָרֶץ	הָאָרֶץ	אֶת-	יַחְנִיף	menajiskan	
	yang	untuk-darah	ditebus	tidak-	dan-negeri-itu	negeri-itu	[obj]-	menajiskan		
		H1818		H3808	H0776	H0776	H0853	H2610		
			שִׁפְכוֹ:	בְּדָם	אִם	כִּי-	בְּהַ	שִׁפְדוּ-		
			penumpahnya	darah	dengan	kecuali-	di-dalamnya	ditumpahkan-		
			H8210	H1818				H8210		

Jadi janganlah kamu mencemarkan negeri tempat tinggalmu, sebab darah itulah yang mencemarkan negeri itu, maka bagi negeri itu tidak dapat diadakan pendamaian oleh karena darah yang tertumpah di sana, kecuali dengan darah orang yang telah menumpahkannya.

אֲנִי	אֲשֶׁר	בְּהַ	יֹשְׁבִים	אַתֶּם	אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	אֶת-	תַּטְמֵא	וְלֹא	34
Aku	yang	di-dalamnya	tinggal	kamu	yang	negeri-itu	[obj]-	menajiskan	Dan-jangan	
H0589			H3427			H0776	H0853		H3808	
	פ	יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	שָׁכֵן	יְהוָה	אֲנִי	כִּי	בְּתוֹכָהּ	שָׁכֵן	
	[para]	Israel	bani	berdiam	TUHAN	Aku	karena	di-tengahnya	berdiam	
		H3478	H8432	H7931	H3068	H0589		H8432	H7931	

Maka janganlah najiskan negeri tempat kedudukanmu, yang di tengah-tengahnya Aku diam, sebab Aku, TUHAN, diam di tengah-tengah orang Israel."